

Journals

No. 342

Thursday, October 25, 2018

2:00 p.m.

Journaux

N^o 342

Le jeudi 25 octobre 2018

14 heures

PRAYER

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

WAYS AND MEANS

Mr. Morneau (Minister of Finance) laid upon the Table, — Notice of a Ways and Means motion to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures. (*Ways and Means No. 25*) — Sessional Paper No. 8570-421-25.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Morneau (Minister of Finance), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 421-02583 concerning discrimination. — Sessional Paper No. 8545-421-32-26;

— No. 421-02588 concerning Canadian heritage. — Sessional Paper No. 8545-421-88-07;

— Nos. 421-02589, 421-02597 and 421-02602 concerning social benefits. — Sessional Paper No. 8545-421-165-03;

— No. 421-02590 concerning national parks. — Sessional Paper No. 8545-421-61-07;

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOIES ET MOYENS

M. Morneau (ministre des Finances) dépose sur le Bureau, — Avis d'une motion des voies et moyens portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en œuvre d'autres mesures. (*Voies et moyens n^o 25*) — Document parlementaire n^o 8570-421-25.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Morneau (ministre des Finances), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^o 421-02583 au sujet de la discrimination. — Document parlementaire n^o 8545-421-32-26;

— n^o 421-02588 au sujet du patrimoine canadien. — Document parlementaire n^o 8545-421-88-07;

— n^{os} 421-02589, 421-02597 et 421-02602 au sujet des prestations sociales. — Document parlementaire n^o 8545-421-165-03;

— n^o 421-02590 au sujet des parcs nationaux. — Document parlementaire n^o 8545-421-61-07;

— No. 421-02609 concerning a national day. — Sessional Paper No. 8545-421-131-06;

— No. 421-02612 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-421-31-47;

— No. 421-02622 concerning assisted suicide. — Sessional Paper No. 8545-421-9-24;

— No. 421-02645 concerning funding aid. — Sessional Paper No. 8545-421-221-01.

MOTIONS

Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Duguid (Winnipeg South), moved, — That the House do now proceed to the Orders of the Day.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

— n° 421-02609 au sujet d'une journée nationale. — Document parlementaire n° 8545-421-131-06;

— n° 421-02612 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n° 8545-421-31-47;

— n° 421-02622 au sujet de l'aide au suicide. — Document parlementaire n° 8545-421-9-24;

— n° 421-02645 au sujet de l'aide financière. — Document parlementaire n° 8545-421-221-01.

MOTIONS

M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Duguid (Winnipeg-Sud), propose, — Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 905 — Vote n° 905)

YEAS: 153, NAYS: 95

POUR : 153, CONTRE : 95

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Amos	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Ayoub	Bagnell
Baylis	Beech	Bennett	Bibeau
Bittle	Blair	Boissonnault	Bratina
Breton	Brison	Caesar-Chavannes	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Chen	Cuzner
Dabrusin	Damoff	DeCoursey	Dhaliwal
Dhillon	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Fuhr	Garneau	Gerretsen
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hardie	Harvey	Hébert
Hehr	Hogg	Holland	Housefather
Hussen	Hutchings	Iacono	Joly
Jones	Jordan	Jowhari	Khalid
Khera	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Lebouthillier	Lefebvre	Levitt
Lightbound	Long	Longfield	Ludwig
MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Sœurs)
Monsef	Morneau	Morrissey	Murray
Nassif	Nault	Ng	O'Connell
Oliphant	Oliver	O'Regan	Ouellette
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Picard
Poissant	Qualtrough	Ratansi	Rioux
Robillard	Rogers	Romanado	Rota
Rudd	Ruimy	Sahota	Saini
Sajjan	Sangha	Scarpaleggia	Schulte

Serré	Sgro	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Spengemann	Tabbara	Tan	Tootoo
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Virani
Whalen	Wrzesnewskyj	Yip	Young
Zahid — 153			

NAYS — CONTRE

Aboutaif	Albas	Albrecht	Alleslev
Allison	Anderson	Angus	Aubin
Beaulieu	Benson	Benzen	Berthold
Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block
Boutin-Sweet	Brassard	Brosseau	Calkins
Cannings	Caron	Carrie	Chong
Christopherson	Clarke	Clement	Cooper
Cullen	Deltell	Diotte	Doherty
Donnelly	Dreeshen	Dubé	Duvall
Eglinski	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast
Finley	Gallant	Genuis	Gladu
Hardcastle	Hughes	Jeneroux	Julian
Kelly	Kent	Kitchen	Kusie
Kwan	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Lloyd
Lukiwski	MacGregor	Martel	May (Saanich—Gulf Islands)
McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Motz
Nantel	Nater	Nicholson	Nuttall
Paul-Hus	Pauzé	Poilievre	Quach
Ramsey	Rankin	Reid	Saroya
Schmale	Shields	Shipley	Sopuck
Sorenson	Ste-Marie	Stetski	Thériault
Trost	Van Kesteren	Vecchio	Viersen
Wagantall	Warawa	Warkentin	Waugh
Weir	Wong	Yurdiga — 95	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Gould (Minister of Democratic Institutions), moved, — That, in relation to Bill C-76, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make certain consequential amendments, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration at report stage of the Bill and not more than one sitting day shall be allotted to the consideration at third reading stage of the said Bill; and

That, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted to the consideration at report stage and on the day allotted to the consideration at the third reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and in

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M^{me} Gould (ministre des Institutions démocratiques), propose, — Que, relativement au projet de loi C-76, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et apportant des modifications corrélatives à d'autres textes législatifs, au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape du rapport et au plus un jour de séance soit accordé aux délibérations à l'étape de la troisième lecture;

Que, 15 minutes avant la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape du rapport et au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite,

turn every question necessary for the disposal of the stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 906 — Vote n° 906)

YEAS: 149, NAYS: 75

POUR : 149, CONTRE : 75

YEAS — POUR

Aldag	Amos	Anandasangaree	Arseneault
Arya	Ayoub	Bagnell	Baylis
Beech	Bennett	Bibeau	Bittle
Blair	Boissonnault	Bratina	Brisson
Caesar-Chavannes	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger
Champagne	Chen	Cuzner	Dabrusin
Damoff	DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon
Dubourg	Duclos	Duguid	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fuhr
Garneau	Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Graham	Grewal	Hardie
Harvey	Hébert	Hehr	Hogg
Holland	Housefather	Hussen	Hutchings
Iacono	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Khalid	Khera	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Lebouthillier
Lefebvre	Levitt	Lightbound	Long
Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Sœurs)	Monsef	Morneau	Morrissey
Murray	Nassif	Nault	Ng
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Picard	Poissant	Qualtrough	Ratansi
Rioux	Robillard	Rogers	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Sahota
Saini	Sajjan	Sangha	Scarpaleggia
Serré	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Sikand	Simms	Sohi	Spengemann
Tabbara	Tan	Tootoo	Trudeau
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Virani
Whalen	Wrzesnewskyj	Yip	Young

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albrecht	Alleslev	Allison
Anderson	Angus	Aubin	Beaulieu
Benson	Berthold	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Boutin-Sweet	Brassard	Brosseau
Calkins	Cannings	Caron	Carrie
Chong	Christopherson	Clarke	Cooper
Cullen	Deltell	Diotte	Doherty
Donnelly	Dreeshen	Dubé	Duvall
Falk (Battlefords—Lloydminster)	Fast	Finley	Gallant
Genuis	Gladu	Hardcastle	Hughes
Jeneroux	Kelly	Kent	Kitchen
Kusie	Kwan	Lake	Lloyd
Lukiwski	Martel	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Motz	Nater	Nicholson
Nuttall	Paul-Hus	Pauzé	Quach
Ramsey	Reid	Saroya	Schmale
Shields	Sopuck	Sorenson	Ste-Marie
Thériault	Trost	Vecchio	Wagantall
Warkentin	Waugh	Weir — 75	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-79, An Act to implement the Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership between Canada, Australia, Brunei, Chile, Japan, Malaysia, Mexico, New Zealand, Peru, Singapore and Vietnam, without amendment.

ROYAL ASSENT

A message was received informing the Commons that on October 25, 2018, at 3:51 p.m., Ms. Assunta Di Lorenzo, Secretary to the Governor General and Herald Chancellor, in her capacity as Deputy of the Governor General, signified Royal Assent by written declaration to the following Bills:

Bill C-65, An Act to amend the Canada Labour Code (harassment and violence), the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and the Budget Implementation Act, 2017, No. 1 — Chapter No. 22;

Bill C-79, An Act to implement the Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership between Canada, Australia, Brunei, Chile, Japan, Malaysia, Mexico, New Zealand, Peru, Singapore and Vietnam — Chapter No. 23.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-79, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada, l'Australie, le Brunei, le Chili, le Japon, la Malaisie, le Mexique, la Nouvelle-Zélande, le Pérou, Singapour et le Vietnam, sans amendement.

SANCTION ROYALE

Un message est reçu avisant les Communes que, le 25 octobre 2018, à 15 h 51, M^{me} Assunta Di Lorenzo, secrétaire de la Gouverneure générale et chancelière d'armes, en sa qualité de suppléante de la Gouverneure générale, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi suivants :

Projet de loi C-65, Loi modifiant le Code canadien du travail (harcèlement et violence), la Loi sur les relations de travail au Parlement et la Loi n^o 1 d'exécution du budget de 2017 — Chapitre n^o 22;

Projet de loi C-79, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada, l'Australie, le Brunei, le Chili, le Japon, la Malaisie, le Mexique, la Nouvelle-Zélande, le Pérou, Singapour et le Vietnam — Chapitre n^o 23.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 4:44 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Zahid (Scarborough Centre), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), — That, in the opinion of the House, the government should recognize the contributions that Filipino-Canadians have made to Canadian society, the richness of the Filipino language and culture, and the importance of reflecting upon Filipino heritage for future generations by declaring June, every year, Filipino Heritage Month. (*Private Members' Business M-155*)

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, October 31, 2018, immediately before the time provided for Private Members' Business.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Bains (Minister of Innovation, Science and Economic Development) — Report of the Commissioner of Competition for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the Competition Act, R.S. 1985, c. C-34, s. 127. — Sessional Paper No. 8560-421-352-05. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Bains (Minister of Innovation, Science and Economic Development) — Report of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission on the operation of the National Do Not Call List for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the Telecommunications Act, 1993, c. 38, s. 41.6. — Sessional Paper No. 8560-421-1026-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Brison (President of the Treasury Board) — Audit Report for the Office of the Auditor General for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the Auditor General Act, R.S. 1985, c. A-17, s. 21(2). — Sessional Paper No. 8560-421-100-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

— by Mr. Brison (President of the Treasury Board) — Report on the Public Servants Disclosure Protection Act for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the Public Servants Disclosure Protection Act, S.C. 2005, c. 46, s. 38.1(4). — Sessional Paper No. 8560-421-1006-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 16 h 44, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Zahid (Scarborough-Centre), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître la contribution des Canadiens d'origine philippine à la société canadienne, la richesse de la langue et de la culture philippines et l'importance de faire honneur aux Philippines pour les générations à venir en déclarant le mois de juin de chaque année comme Mois du patrimoine philippin. (*Affaires émanant des députés M-155*)

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 31 octobre 2018, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Bains (ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique) — Rapport du commissaire de la concurrence pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la Loi sur la concurrence, L.R. 1985, ch. C-34, art. 127. — Document parlementaire n° 8560-421-352-05. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Bains (ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique) — Rapport du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes sur l'administration de la Liste nationale de numéros de télécommunication exclus pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la Loi sur les télécommunications, 1993, ch. 38, art. 41.6. — Document parlementaire n° 8560-421-1026-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Brison (président du Conseil du Trésor) — Rapport de vérification du Bureau du vérificateur général pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la Loi sur le vérificateur général, L.R. 1985, ch. A-17, par. 21(2). — Document parlementaire n° 8560-421-100-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

— par M. Brison (président du Conseil du Trésor) — Rapport sur la Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles, L.C. 2005, ch. 46, par. 38.1(4). — Document parlementaire n° 8560-421-1006-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— by Mr. MacAulay (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Canadian Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Agency, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2018, pursuant to the Farm Products Agencies Act, R.S. 1985, c. F-4, s. 30. — Sessional Paper No. 8560-421-1016-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 5:45 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:04 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— P.C. 2018-1227. — Sessional Paper No. 8540-421-3-40. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— par M. MacAulay (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Office canadien de recherche, de développement des marchés et de promotion des bovins de boucherie, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2018, conformément à la Loi sur les offices des produits agricoles, L.R. 1985, ch. F-4, art. 30. — Document parlementaire n° 8560-421-1016-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 17 h 45, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 4, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

— C.P. 2018-1227. — Document parlementaire n° 8540-421-3-40. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)